

WeteLux

Solar-Pumpe 500 l/h Solar Pump 500 l/h

Art. 95 19 37

DE Originalanleitung

GB Original Instructions

FR Mode d'emploi originale

NL Originele Handleiding

IT Informazioni sulla Sicurezza



Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

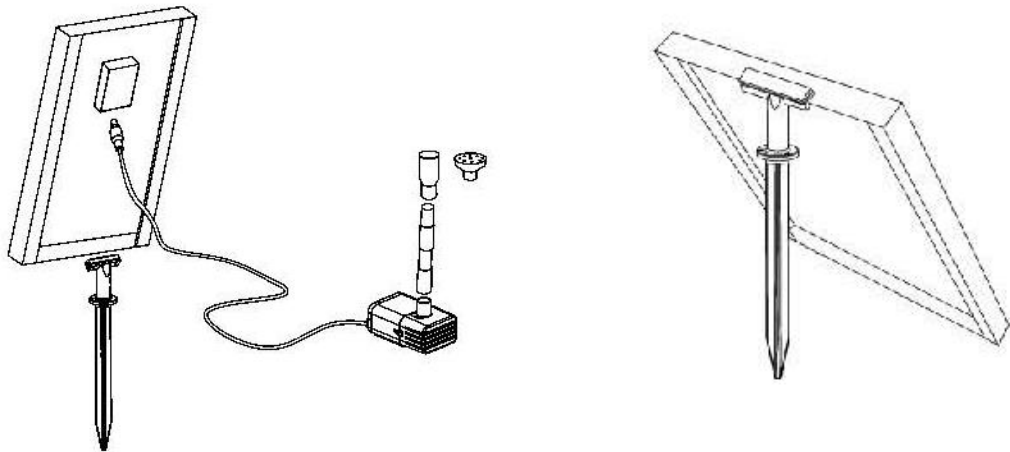
Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

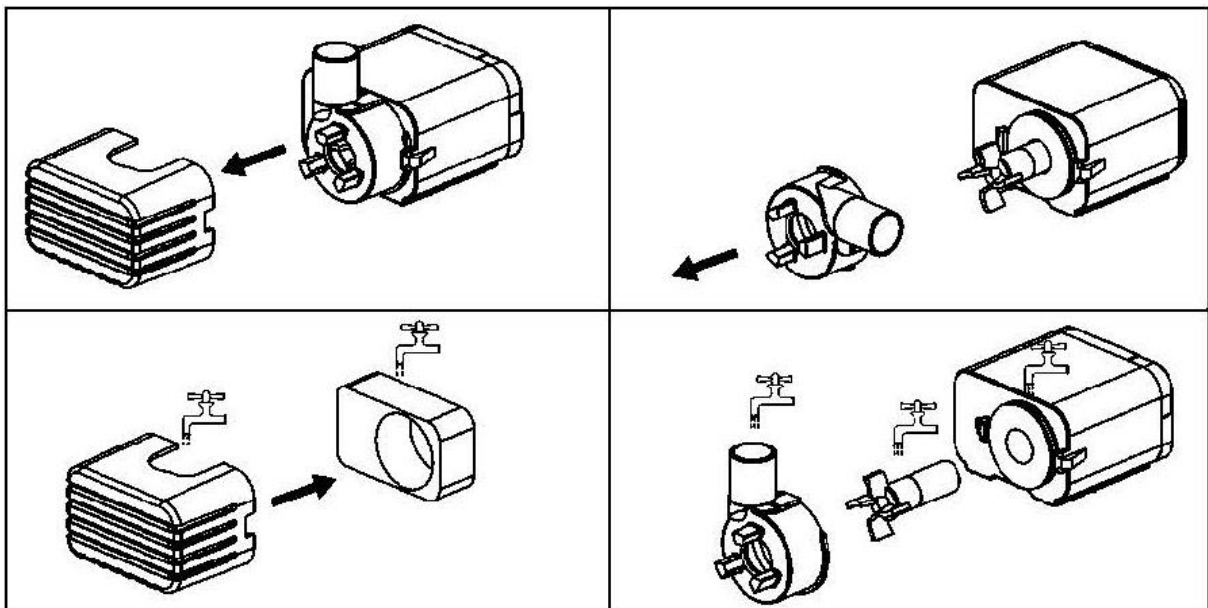
Geachte Klant

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Montage der Solarzelle / Assembling the Solar Cell
Assemblage de la cellule solaire / Montage van de zonnecel



Wartung der Pumpe / Maintenance of the Pump
Entretien de la pompe / Onderhoud van de pomp



SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Dieser Artikel ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht mit den Solar-Leuchten spielen.
- Verwenden Sie die Pumpe nur mit dem geleiferten Solarpanel und das Solarpanel nur mit der Pumpe.
- Pumpen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keine Pumpe mit Wasser über 35° C.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, starken Vibrationen oder starken mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt werden.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.



Bedienung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Solarpumpe wurde für die Verwendung in Springbrunnen, Teichen oder im Freien entwickelt. Die Pumpe treibt ihren Strom direkt von einem Solarmodul an. Damit die Pumpe funktioniert, muss das Solarmodul direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden. Die Leistung der Pumpe hängt von der Jahreszeit und der Position des Solarmoduls ab.

Zusammenbau und Aufbau

- Packen Sie alle Komponenten aus und überprüfen Sie sie.
- Rollen Sie das Pumpenkabel ab
- Stellen Sie die Pumpe unter Wasser. Stellen Sie sicher, dass sich die Pumpe bei Betrieb vollständig unter Wasser befindet. Wählen Sie nach Ihren Wünschen die zu verwendenden Kunststoffrohre und Brunnenköpfe oder verwenden Sie alternativ einen PVC-Schlauch (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Stellen Sie das Solarpanel so auf, dass es der Sonne zugewandt ist, und schließen Sie es mit dem mitgelieferten Kabel an die Pumpe an.

Achtung: Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen, heben Sie die Pumpe nicht am Netzkabel an, verwenden Sie sie nur im Süßwasser und schlagen Sie nicht auf das Solarpanel

Reinigung und Instandhaltung

Pumpe: Wenn die Pumpe nach einiger Zeit an Leistung verliert oder nicht mehr funktioniert, prüfen Sie, ob sich im Filter Sedimente, Zunder oder Schmutz angesammelt haben. Entfernen Sie die Pumpenabdeckung und die Laufradabdeckung. Reinigen Sie sie und den Filter mit frischem Wasser.

Solarpanel: Das Panel sollte regelmäßig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Eine regelmäßige Reinigung des Panels wird empfohlen, um eine optimale Umwandlung der Sonnenenergie in Gleichstrom zu gewährleisten.

Technische Daten

Solarzelle:	9 V / 555 mA, 5 Watt (29 x 20,5 cm)
Pumpe:	11 V$\overline{=}$, 4,8 W IP68, bürstenlos
Max. Förderhöhe:	1,5 m
Max. Wasserausstoß:	0,8 m
Max. Förderleistung:	500 l/h
Abmessungen der Pumpe:	7,2 x 4,4 x 3,5 cm

SAFETY NOTES



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- The product is not a toy. Do not allow children to play with it.
- Only use the pump with the supplied solar panel and the solar panel only with the pump.
- Do not pump flammable liquids.
- Do not use pump with water above 35°C.
- The product may not be exposed to extreme temperatures, strong vibrations or strong mechanical stress.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.



Operation

Intended Use

The solar pump has been designed for fountain, pond or outdoor use; the Pump drives its power from a solar module directly. In order for the pump to operate, the solar module needs to be placed in direct sunlight. The performance of the pump depends on the season and the position of the solar module.

Assembling and Setting up

- Unpack and check all components.
- Unroll the pump cable
- Place the pump underwater. Make sure that when the pump operates, it is fully underwater. Choose which plastic tubes and fountainheads to use according to your preference or alternatively use a PVC hose (not included).
- Set up the solar panel too face the sun and connect it to the pump with the included cable.

Attention: Do not allow the pump to run dry, do not lift the pump by the power cord, operate in freshwater only and do not strike the solar panel

Cleaning and Maintenance

Pump: If, after a period of time, the pump starts to lose power or stops working check for the build up of sediment, scale or dirt in the filter. Remove the pump cover and the impeller cover. Clean them and the filter by fresh water.

Solar panel: The panel should be cleaned periodically with a soft tissue. Regular cleaning of the panel is advised to maintain optimum conversion of the sun's energy into direct current.

Technical Data

Solar Cell:	9 V / 555 mA, 5 Watt (29 x 20,5 cm)
Pump:	11 V , 4,8 W IP68, brushless
Max. Delivery Height:	1,5 m
Max. Water Discharge:	0,8 m
Max. Delivery:	500 l/h
Dimensions of the Pump:	7,2 x 4,4 x 3,5 cm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent utiliser le dispositif que si elles sont supervisées et instruites par un soignant.
- Cet article n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'article.
- N'utilisez la pompe qu'avec le panneau solaire fourni et le panneau solaire uniquement avec la pompe.
- Ne pompez pas de liquides inflammables.
- N'utilisez pas la pompe avec de l'eau au-dessus de 35.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, à de fortes vibrations ou à de fortes sollicitations mécaniques.
- Si l'appareil est endommagé, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas votre propre réparation.



Utilisation

Usage prévu

La pompe solaire a été conçue pour une utilisation en fontaine, en étang ou en extérieur; la pompe est alimentée directement par un module solaire. Pour que la pompe fonctionne, le module solaire doit être placé en plein soleil. Les performances de la pompe dépendent de la saison et de la position du module solaire.

Assemblage et mise en place

- Déballez et vérifiez tous les composants.
- Dérouler le câble de la pompe
- Placer la pompe sous l'eau. Assurez-vous que lorsque la pompe fonctionne, elle est complètement sous l'eau. Choisissez les tubes en plastique et les têtes de fontaine à utiliser selon vos préférences ou utilisez un tuyau en PVC (non inclus).
- Installez le panneau solaire trop face au soleil et connectez-le à la pompe avec le câble inclus.

Attention: ne laissez pas la pompe fonctionner à sec, ne soulevez pas la pompe par le cordon d'alimentation, ne faites pas fonctionner en eau douce uniquement et ne heurtez pas le panneau solaire.

Nettoyage et entretien

Pompe: Si, après un certain temps, la pompe commence à perdre de la puissance ou cesse de fonctionner, vérifiez s'il y a accumulation de sédiments, de tartre ou de saleté dans le filtre. Retirez le couvercle de la pompe et le couvercle de la roue. Nettoyez-les ainsi que le filtre à l'eau douce.

Panneau solaire: Le panneau doit être nettoyé périodiquement avec un chiffon doux. Un nettoyage régulier du panneau est conseillé pour maintenir une conversion optimale de l'énergie solaire en courant continu.

Spécifications techniques

Cellule solaire :	9 V / 555 mA, 5 Watt (29 x 20,5 cm)
Pompe :	11 V$\overline{=}$, 4,8 W IP68, sans balais
Max. Hauteur de livraison :	1,5 m
Max. Décharge d'eau :	0,8 m
Max. Débit :	500 l/h
Dimensions de la pompe :	7,2 x 4,4 x 3,5 cm

Veiligheidsinstructies



Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en door een gekwalificeerd persoon zijn geïnstrueerd voor hun veiligheid.
- Gooi ongebruikt verpakkingsmateriaal weg of bewaar het op een plaats die buiten het bereik van kinderen ligt. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Dit artikel is geen speelgoed. Laat kinderen niet spelen met de artikel.
- Gebruik de pomp alleen met het meegeleverde zonnepaneel en het zonnepaneel alleen met de pomp.
- Pomp geen brandbare vloeistoffen.
- Gebruik de pomp niet met water van meer dan 35°C.
- Het product mag niet worden blootgesteld aan extreme temperaturen, sterke trillingen of sterke mechanische belasting.
- Mocht het apparaat beschadigd raken, gebruik het dan niet meer en laat het repareren door een vakman of neem contact op met onze klantenservice. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.



Gebruik

Gepast gebruik

De zonnepomp is ontworpen voor gebruik in een fontein, vijver of buiten; de pomp drijft zijn stroom rechtstreeks aan uit een zonnemodule. Om de pomp te laten werken, moet de zonnemodule in direct zonlicht worden geplaatst. De prestatie van de pomp is afhankelijk van het seizoen en de positie van de zonnemodule.

Monteren en opstellen

- Pak alle componenten uit en controleer ze.
- Rol de pompkabel uit
- Plaats de pomp onder water. Zorg ervoor dat wanneer de pomp werkt, deze volledig onder water staat. Kies welke plastic buizen en fonteinkoppen u naar wens wilt gebruiken of gebruik een PVC-slang (niet inbegrepen).
- Plaats het zonnepaneel zo ver mogelijk naar de zon gericht en verbind het met de pomp met de meegeleverde kabel.

Let op: laat de pomp niet drooglopen, til de pomp niet op aan het netsnoer, gebruik alleen zoet water en sla niet tegen het zonnepaneel

Reiniging en onderhoud

Pomp: Als de pomp na verloop van tijd vermogen begint te verliezen of stopt met werken, controleer dan of er zich bezinksel, ketelsteen of vuil in het filter heeft opgehoopt. Verwijder het pompdeksel en het waaierdeksel. Maak ze en het filter schoon met zoet water.

Zonnepaneel: Het paneel moet regelmatig met een zachte doek worden schoongemaakt. Regelmatige reiniging van het paneel wordt aanbevolen om een optimale omzetting van de zonne-energie in gelijkstroom te behouden.

Technische specificaties

Solarcellen:	9 V / 555 mA, 5 Watt (29 x 20,5 cm)
Pomp:	11 V , 4,8 W IP68, borstellos
Max. Leveringshoogte:	1,5 m
Max. Waterafvoer:	0,8 m
Max. levering:	500 l/h
Afmetingen van de pomp:	7,2 x 4,4 x 3,5 cm

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- Questo articolo non è un giocattolo. Non lasciare che i bambini giochino con le articoli solari.
- Utilizzare la pompa solo con il pannello solare in dotazione e il pannello solare solo con la pompa.
- Non pompare liquidi infiammabili.
- Non utilizzare la pompa con acqua superiore a 35 °C.
- Il prodotto non può essere esposto a temperature estreme, forti vibrazioni o forti sollecitazioni meccaniche.
- In caso di danni all'unità, smettere di usare l'unità e farla riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione.



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Solar-Pumpe 500 l/h

Solar Pump 500 l/h

Artikel Nr. 95 19 37

Article No. 95 19 37

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1+AC

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 29. November 2022
Hagen, 29th of November, 2022



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.